

**Gernikako Kultura eta Bakearen
Nazioarteko XVI. Jardunaldiak**

Gernika-Lumo, 2006ko Apirilaren 23tik 28ra

**XVI Jornadas Internacionales
de Cultura y Paz de Gernika**

Gernika-Lumo, del 23 al 28 de Abril de 2006

**Gernika's 16th International
Convention on Culture and Peace**

Gernika-Lumo, April 23th-28th 2006

“Berradiskidetzearen aldiak
bakearen eraikuntzan”

“La dimensión temporal de la
reconciliación en la construcción de paz”

“The time dimension of
reconciliation in peace building”



Mandala taldeko pintura, Alex Carrascosak koordinatuta.

GERNIKA GOGORATUZ
Centro de Investigación por la Paz · Bakearen Aldeko Aztertzea · Peace Research Center
Fundación Gernika Gogoratuz · Gernika Gogoratuz Inakundea · Gernika Gogoratuz Foundation
www.gernikagogoratuz.org

Gernikako

Bakea eta kulturaren Nazioarteko XVI. Jardunaldiak

Gernikako Bonbardaketaaren 69.
urteurrena

Gernika-Lumoko udala laguntzaile

2006ko apirilaren 26

■ Gernikako Kultura eta Bakearen Nazioarteko XVI. Jardunaldiak.

Apirilak, 25 (Urdaibai patronatoaren egoitzan)
Apirilak, 26 (Lizeo Antzokia)
Apirilak 27 y 28 (Elai Alai Aretoa)

■ II. Bakea eta Berradiskidetzearen aldeko Gernika Sarien banaketa.

Apirilaren 26an.
Lizeo Antzokia.

■ Dantzaldia Euskal Dantza Eskolaren eskutik. Gernika eta Picassoren omenaldia.

Apirilaren 26an. Foru Plazan

■ Zentsuraren kontrako musika.

Apirilaren 28 eta 30ean.
Lizeo Antzokia.

■ "1000 emakume mundua"n Erakusketa

Apirilaren 25etik 28ra
Elai Alai aretoa.

XVI Jornadas Internacionales de Cultura y Paz de Gernika

69º Aniversario del Bombardeo
de Gernika

En colaboración con el Ayuntamiento de
Gernika-Lumo

26 de abril de 2006

■ XVI Jornadas Internacionales de Cultura y Paz de Gernika.

25 (Patronato de Urdaibai) 27 y 28 de abril.
26 de abril. (Lizeo Antzokia) (Elai Alai Aretoa)

■ II Edición de los Premios Gernika por la Paz y la Reconciliación.

26 de abril.
Lizeo Antzokia.

■ Espectáculo de Danza Euskal Dantza Eskola. Gernika y Homenaje a Picasso.

26 de abril.
Plaza de los fueros.

■ Música contra la Censura Kultur Etxea

28 al 30 de abril.
Lizeo Antzokia.

■ Exposición de postales "1000 mujeres en el mundo"

25 al 28 de abril.
Elai Alai Aretoa

Gernika's 16th International Convention on Culture and Peace

69th Anniversary of the Bombing
of Gernika

In collaboration with the Gernika-Lumo Local
Council

26 April 2006

■ 16th Gernika International Conference on Culture and Peace.

April, 25 (Palacio Udetxea)
April, 26 (Lizeo Theatre)
April, 27 and 28 (The Elai Alai Aretoa)

■ 2nd Gernika Awards for Peace and Reconciliation

April, 26
Lizeo Theatre.

■ Dance Performance, by Euskal dantza School. Gernika and Homage to Picasso, in the Plaza de los Fueros.

April, 26. Plaza de los fueros

■ Music against Censorship Kultur Etxea

28 to 30 April.
The Lizeo Theatre.

■ Exhibition "1000 women across the globe"

25 to 28 April, at the Elai Alai Aretoa.

Berradiskidetzaren aldiak bakearen eraikuntzan

Gernika Gogoratuz, Gernikako Kultura eta Bakearen Nazioarteko XVI. Jardunaldiaren berradiskidetze prozesurako Euskal Herrian zabaltzen ari diren aldiak aztertuko ditu, bakegintzaren dimentsio kultural, etiko eta estetikitik abiatuta.

Komunitatean egin beharreko eginahal gisa eta, baita, denboraren dimentsiotik aztertuta, hau da, iraganaldiari, aukerez jositako gaurkotasan nekezari eta bizikidetzaren jasangarri eta berradiskidetuaz betetako irudiez osatutako etorkizunari zuzendua.

Erakundeetatik zabalduko zenbait proposamenei eta munduko beste lekutan garatzen ari diren komunitateen arteko berradiskidetze esperientziei arreta egingo diegu, hala nola, Hego Afrika, Balkanak, Tirolaren Hegoaldea, Irlanda, Kolonbia... haiek gure hurbileko egoera honetan egokitu ahal izateko.

Euskal Herriko berradiskidetzea iraganaldiari begira ala etorkizunari begira egindako berradiskidetze prozesua izango ote den prozesuak berak esango digu; halabaina, garrantzitsua da ohartzea gaur egun eztabaida hori pil-pilean dagoela.

Hori dela eta, Jardunaldiotan gaur egun ez baina etorkizunean ahalbidetuko dituzten zergatiak lantzeko ahalegina egingo da, bakegintzaren oinarritzat berradiskidetze horizontea proposatuz.

La dimensión temporal de la reconciliación en la construcción de paz

Gernika Gogoratuz, en el marco de estas XVI Jornadas Internacionales de Cultura y Paz de Gernika, explorará los momentos de oportunidad que se abren en el País Vasco para un proceso de reconciliación, desde la dimensión cultural, ética y estética en la construcción de paz.

Un espacio como lugar en la comunidad y un espacio, también, desde su dimensión temporal con la historia pasada, con su arduo presente lleno de actos posibles y un futuro lleno de imágenes en convivencia sostenible y reconciliada.

Nos acercaremos a diversas propuestas institucionales y experiencias comunitarias de reconciliación que se están desarrollando en otros lugares del mundo, como son los casos de Sudáfrica, Balcanes, el Sur del Tirolo, Irlanda, Colombia... para acercarnos al entorno más cercano.

Sí la reconciliación en el País Vasco será parte de una reconciliación sobre el pasado o una reconciliación sobre el futuro se establecerá a lo largo de su proceso, sin embargo, es importante recordar que en el presente su debate está siendo ya.

Por ello, en estas Jornadas se quieren abordar las causas que hoy no la hacen posible pero que no lo harán imposible mañana, la esencia misma de la construcción de paz con horizonte de reconciliación.

The time dimension of reconciliation in peace building

Within the framework of this 16th Gernika International Conference on Culture and Peace, Gernika Gogoratuz aims to explore the opportunities currently arising in the Basque Country for a process of reconciliation, from the cultural, ethical and aesthetic dimension of peace-building.

A space as a place in the community and a space seen, also, from its time dimension with a history, an arduous present full of possibilities and a future awash with images that coexist side by side in a sustainable and reconciled manner.

We will be looking at diverse institutional proposals and community experiences of reconciliation currently being carried out in other parts of the world, such as South Africa, Balkans, South Tirol, Ireland, Colombia... for example, in order to gain fresh insight into our more immediate environment.

Whether reconciliation in the Basque Country will form part of a reconciliation based on the past, or a reconciliation based on the future will be established during the course of the process itself. However, it is important to remember that this debate is taking place right now.

For this reason, during the Convention we aim to discuss the causes which make such reconciliation impossible today, but not impossible tomorrow. The essence of peace building with a view to reconciliation.

Egitaraua

APIRILAK 23, IGANDEA

14:00

X. Elkarretaratzea eta IV. Bazkaria Gernikako Bonbardaketaren lekukoekin.

Gurekin izango dira "L'Amical du camp de Gurs (Frantzia)", "Judéo Espagnol A Auschwitz (JEAA)" elkatea, Anita Glesta New York-etik.

Aurkezpena : Anna Leon, Gernika Gogoratu.

APIRILAREN 25, ASTEARTEA

Lekua: Urdaibai Patronatoaren egoitza

9:00-9:30

Izen ematea eta langaien banaketa.

9:30-10:00

Gernikako Kultura eta Bakearen Nazioarteko XVI. Jardunaldien Harrera-ekitaldia.

. Miguel Angel Aranaz, Gernika-Lumoko Alkatea, Gernika Gogoratu Fundazioaren Presidentea.

. Joxerramon Bengoetxea, Oñatiko Soziologia Juridiko Nazioarteko Institutuko Zuzendari Zientifikoa.
. Maria Oianguren, Gernika Gogoratu Bakearen Ikerkuntza Zentruko zuzendaria.

Programa

23 DE ABRIL, DOMINGO

14:00

X Encuentro y IV comida de los sobrevivientes del Bombardeo de Gernika.

Nos acompañarán « L'Amical du camp de Gurs » (Francia), de la Asociación « Judéo-Espagnol A Auschwitz » (JEAA) , Anita Glesta de New York.

Presentación : Anna León, Gernika Gogoratu.

25 DE ABRIL, MARTES

Lugar: Patronato de Urdaibai Gernika-Lumo

9:00-9:30

Inscripción y entrega de materiales.

9:30-10:00

Inauguración de las XVI Jornadas Internacionales de Cultura y Paz de Gernika.

. Miguel Ángel Aranaz. Alcalde de Gernika-Lumo. Presidente de la Fundación Gernika Gogoratu.

. Joxerramon Bengoetxea. Director científico del Instituto Internacional de Sociología Jurídica de Oñate.
. María Oianguren. Directora del Centro de Investigación por la Paz Gernika Gogoratu.

Programme

SUNDAY, 23 APRIL

14:00

10th Meeting and 4th lunch for the survivors of the Bombing of Gernika.

« L'Amical du camp de Gurs » (France), Anita Glesta (New York), and the Association «Judéo-Espagnol A Auschwitz » (JEAA) will accompany us.

Moderation: Anna León, Gernika Gogoratu.

TUESDAY, 25 APRIL

Place: Palacio Udetxea

9:00-9:30

Registration and collection of materials.

9:30-10:00

Official opening of the Gernika's 16th International Convention on Culture and Peace.

. Miguel Ángel Aranaz, Mayor of Gernika-Lumo, President of the Gernika Gogoratu Foundation

. Joxerramon Bengoetxea, Scientific Director of the Oñati International Institute for the of Sociology of Law.

. Maria Oianguren, Director of the Peace Research Center, Gernika Gogoratu

10:00-12:00

Mahai-ingurua eta elkarriketa. Berradiskidetasuna dimentsio etiko eta estetikitik. I. Atala.

- . Alex Carrascosa, artista eta Gernika Gogoratuzeko artea eta bakea esparruko arduraduna.
- . Daniel Nina, Eugenio Maria de Hostos Unibertsitatea, Puerto Rico.
- . Vicent Martínez Guzmán, Bakerako Filosofia UNESCO Katedrako zuzendaria.
- . Jesus Maria Zabaleta, teologoa. Donostia.

Aurkezpena: Maria Oianguren, Gernika Gogoratuz.

12:00-12:30

Atsedena

12:30-14:00

Berradiskidetasuna dimentsio etiko eta estetikitik. II. Atala.

14:00-16:00

Bazkaria

16:00-18:00

Adierazpen artistikorako tailerrak.

- . Alex Carrascosa, artista eta Gernika Gogoratuzko artea eta bakea sailleko arduraduna

Presentación: Javi Fernandez, Gernika Gogoratuz.

19:00-20:00

Hitzaldia "1000 Emakume eta 2005eko Bakearen Nobel Saria". Lizeo Antzokian.

- . Maren Haartje, "1000 Emakume eta 2005eko Bakearen Nobel Saria"ren koordinatzailea.

10:00-12:00

Diálogo Horizontal. La reconciliación desde la dimensión ética y estética. I Parte

- . Alex Carrascosa, artista y responsable del área de arte y paz de Gernika Gogoratuz.
- . Daniel Nina, Universidad Eugenio Maria de Hostos de Puerto Rico.
- . Vicent Martínez Guzmán, director de la Cátedra UNESCO de Filosofía para la Paz en Castellón.
- . Jesús María Zabaleta, teólogo. Donostia-San Sebastián.

Presentación: María Oianguren, Gernika Gogoratuz.

12:00-12:30

Pausa

12:30-14:00

La reconciliación desde la dimensión ética y estética. II Parte

14:00-16:00

Comida

16:00-18:00

Talleres de expresión artística.

- . Alex Carrascosa, artista y responsable del área de arte y paz de Gernika Gogoratuz.

Presentación: Javi Fernández, Gernika Gogoratuz.

19:00-20:00 Conferencia "1000 Mujeres y un Premio Nobel de la Paz del 2005"

- . Maren Haartje, coordinadora de 1000 Mujeres y un Premio Nobel de la Paz

10:00-12:00

Round table debate. Reconciliation from an ethical and aesthetic dimension. Part 1

- . Alex Carrascosa, Artist and coordinator of the Art and Peace department of Gernika Gogoratuz.
- . Daniel Nina, University Eugenio Maria de Hostos from Puerto Rico
- . Vicent Martínez Guzmán, Director of the UNESCO Chair of Philosophy for Peace
- . Jesús María Zabaleta, Theologian. Donostia-San Sebastián

Moderation: María Oianguren, Director de Gernika Gogoratuz

12:00-12:30

Coffee break

12:30-14:00

Reconciliation from an ethical and aesthetic dimension. Part 2

14:00-16:00

Lunch

16:00-18:00

Workshops on artistic expression for reconciliation.

- . Alex Carrascosa, Artist and coordinator of the Art and Peace department of Gernika Gogoratuz.

Moderation: Javi Fernández, Gernika Gogoratuz.

19:00-20:00 Conference "1000 women for the Nobel Peace Prize 2005"

- . Maren Haartje, coordinator of 1000 women and one Peace Nobel Prize

. Mireia Uranga Arakistain, Gernika Gogoratuzko bakearen hezkuntzarako gaietan aditua eta "1000 Emakume eta 2005eko Bakearen Nobel Sariaren ordezkaria.

Aurkezpena: Javi Fernandez, Gernika Gogoratuz.

APIRILAREN 26, ASTEAZKENA

09:00-10:30
"Bakea, Berradiskidetasuna eta Demokrazia" hitzaldia.

. Alfredo Witschi-Cestari, Lankidetzarako Nazio Batuetako Programaren Ordezkar Egoiliarra (PNUD) (2003-2005).

Aurkezpena: Euskal Herriko Unibertsitatea UPV-EHU.

10:30-11:00 Atsedenaaldia

11:00-14:00

Kolonbian garatutako Nazioarteko Lankidetzarako proiektuaren aurkezpena. Giza Eskubideen eta Gatazken Tratamendurako Manigua Programa. Kolonbiako Amazonia Unibertsitatea eta Gernika Gogoratuz. Eusko Jaurlaritzako Lankidetzarako Fondoekin elkarfinantzatua.

Aurkezpena:

. Luis Eduardo Torres, Amazonia Unibertsitatearen Errektorea. (Caqueta, Kolonbia).

. Mireia Uranga Arakistain, asesora en temas de Educación por la Paz de Gernika Gogoratuz y representante de 1000 Mujeres y un Premio Nobel de la Paz.

Presentación: Javi Fernández, Gernika Gogoratuz

26 DE ABRIL, MIÉRCOLES

09:00-10:30
Conferencia "Paz, Reconciliación y Democracia"

. Alfredo Witschi - Cestari, Representante Residente del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD) en Bogotá (2003-2005).

Presentación: UPV-EHU.

10:30-11:00

Pausa

11:00-14:00

Presentación del proyecto de Cooperación Internacional en Colombia. Programa Manigua en Derechos Humanos y Tratamiento de Conflictos. Universidad de Amazonia Colombia y Gernika Gogoratuz. Co-financiado por los Fondos de Cooperación al Desarrollo del Gobierno Vasco.

Presentación:

. Luis Eduardo Torres, rector de la Universidad de Amazonia (Caquetá, Colombia)

. Mireia Uranga Arakistain, adviser in topics of Education for Peace of Gernika Gogoratuz and representative of 1000 women and one Peace Nobel Prize.

Moderation: Javi Fernández, Gernika Gogoratuz

WEDNESDAY, 26 APRIL

9:00-10:30
Conference "Peace, Reconciliation and Democracy"

. Alfredo Witschi-Cestari, Resident Representative of the United Nations Development Programme (UNDP) in Colombia (2003-2005).

Moderator: UPV-EHU. University of the Basque Country.

10:30-11:00 Coffee break

11:00-14:00

Presentation of the International Cooperation project in Colombia. Manigua Programme for Human Rights and Conflict Resolution. University of Amazonia Colombia and Gernika Gogoratuz. Co-funded by the Basque Government Development Cooperation Funds.

Introduction:

. Luis Eduardo Torres, Rector of the University of Amazonia (Caquetá, Colombia)

. Hubert Bustos, Paujil-eko Alkatea (Caqueta, Kolonbia).

Hizlariak:

- . Marvel Barón, Manigua programako Ikertzailea. (Caqueta, Kolonbia).
- . Fernando Cruz, Gizarte Ikertzailea, Gernika Gogoratuz. (Manigua programako koordinatzailea. (Caqueta, Kolonbia).

Moderazioa: Lara Gonzalez, Kalida-De-a, Lan kide tarako Kalitatearen Hobekuntzarako Aholkularitza.

14:00-16:00
Bazkarria

16:30-18:00
Bonbardaketaren hildakoen aldeko elizkizuna eta lore eskaintza Gernika-Lumoko Hilerrian. Gernikako Bonbardaketaren 69. Urteurrena.

18:00

Gerra Zibilaren hasieraren 70. urteurrena dela, George L. Steer-en omenezko plaka eskulturaren inaugurazioa izango da.

19:00-20:00

Gernikako Bakea eta Berradiskidetzaren Sariak – II. Banaketa ekitaldia Lizeo Antzokian.

.Elkarri, Bakearen, elkarriketaren eta Akordioaren aldeko Elkarria. Jonan Fernandez, Elkarriko Koordinatzaile orokorra.

. Marieli Castillo. elkarri. Gernika-Lumoko tailerra.

. 1000 Emakume eta 2005eko Bakearen Nobel Sariak.

. Hubert Bustos, Alcalde de Paujil (Caquetá, Colombia)

Intervenciones:

- . Marvel Barón, investigadora del programa Manigua (Caquetá, Colombia)
- . Fernando Cruz, investigador social, Gernika Gogoratuz. (Programa Manigua)
- . Jair Diaz, coordinador programa Manigua, (Caquetá, Colombia)

Moderación: Lara González, Kalida-De-A, Asesoría para la Mejora de la Calidad en el Desarrollo. Bilbao.

14:00-16:00
Comida

16:30-18:00
Ofrenda Floral por las víctimas del Bombardeo en el Cementerio de Gernika. 69º Aniversario del Bombardeo de Gernika.

18:00

Coincidiendo con el 70 Aniversario del Comienzo de la Guerra Civil, tendrá lugar la inauguración de una placa escultura en homenaje a George L. Steer.

19:00-20:00

Premios por la Paz y la Reconciliación de Gernika – II Edición en el Lizeo Antzokia.

. Elkarri, Asociación por la Paz, el Diálogo y el Acuerdo. Jonan Fernández, coordinador General de Elkarri.

. Marieli Castillo. Elkarri. Taller Local de Gernika-Lumo.

. 1000 Mujeres y un Premio Nobel de la Paz del 2005

. Hubert Bustos, mayor of Paujil (Caquetá, Colombia)

Participation:

- . Marvel Barón, researcher for the Manigua project. (Caquetá, Colombia)
- . Fernando Cruz Artunduaga, Social Researcher, Gernika Gogoratuz. (Manigua project).

. Jair Díaz Díaz, Coordinator of the Manigua Project, Universidad de la Amazonia.

Moderation: Lara Gonzalez, Kalida-De-A, consultant for the improvement of Quality of development. Bilbao.

14:00-16:00
Lunch

16:30-18:00
Laying of a Floral Wreath at the Gernika Cemetery. 69th Anniversary of the Bombing of Gernika.

18:00

Due to the 70th Anniversary of the beginning of the Civil War, there will be a inauguration of a plaza sculpture in tribute to George L. Steer.

19:00-20:00

Gernika Awards for Peace and Reconciliation-2nd year, at the Lizeo Theatre.

. Elkarri, Association for Peace, Dialogue and Agreement

. Jonan Fernández, general coordinator of Elkarri.

. Marieli Castillo. Elkarri, local workshop in Gernika-Lumo.

. 1000 Women for the Nobel Peace Prize 2005

- . Maren Haartje, 1000 Emakume erakundearen koordinatzailea. Suitza.
- . Maite Pagazaurtundua, Terrorismoaren Biktimen Fundazioko Presidente eta "1000 Emakume eta 200eko Bakearen Nobel Saria"ren ordezkaria.
- . Mireia Uranga, 1000 emakumeen ordezkaria. Gernika-Lumo.

Aurkezpena: Dorleta Alberdi. Bizkai Irratiko zuzendaria. Musika saioa: Gernikako Segundo Olaeta Musika Eskola.

20:30 Dantzaldia Euskal Dantza Eskolaren eskutik. Gernika eta Picassoren omenaldia, Foru Plazan.

APIRILAREN 27, OSTEGUNA

9:00-10:00

"Balkanetako Bakegintza eta Berradiskidetasuna" Hitzaldia.

- . Katarina Kruhonja, Center for Peace, Non-Violence and Human Rights, Osijek. 1998an "The Right Livelihood Award" saritua.

Aurkezpena: Jokin Alberdi. Gernika Gogoratuz Elkartearen Presidente. UPV-EHU.

10:00-10:30 Atsedenaaldia

10:30-14:00

Mahai-ingurua. Nazioarteko Adibideak. Egia eta Berradiskideterako Batzordeak.

- . Joseba Eceolaza. Bakea eta egiaeren komisioren proposamena Euskal Herri mailan. Nafarroako fusilatuen senideen erakundea.
- . Rainer Girardi, Alexander Langer Foundation. Tiroleko Hegoaldeko esperientzia.

- . Maren Haartje, koordinadora de 1000 Mujeres y un Premio Nobel por la Paz 2005.

. Maite Pagazaurtundua, presidenta de la Fundación de Víctimas del Terrorismo y representante de 1000 Mujeres por la Paz.

. Mireia Uranga, miembro de Gernika Gogoratuz y representante de 1000 Mujeres y un Premio Nobel por la Paz 2005.

Presentación: Dorleta Alberdi. Directora de Bizkaia Irratia. Amenizado: Escuela de Música Segundo Olaeta de Gernika

20:30 Espectáculo de Danza Euskal Dantza Eskola. Gernika y Homenaje a Picasso, en la Plaza de los Fueros.

27 DE ABRIL, JUEVES

9:00-10:00

Conferencia Construcción de Paz y Reconciliación en los Balcanes.

- . Katarina Kruhonja, Center for Peace, Non-Violence and Human Rights, Osijek. Premio "The Right Livelihood Award" and Alternative Nobel Prize, 1998.

Presentación: Jokin Alberdi. Presidente de la Asociación Gernika Gogoratuz. UPV-EHU.

10:00-10:30 Pausa

10:30-14:00

Mesa redonda. Experiencias Internacionales. Las Comisiones de la Verdad y la Reconciliación.

- . Joseba Eceolaza. Propuesta para una comisión de la verdad y la paz para el País Vasco. Asociación de familiares de fusilados de Navarra.

- . Maren Haartje, coordinator of 1000 women and one Peace Nobel Prize
- . Maite Pagazaurtundua, president of the foundation, Victims of Terrorism and representative of 1000 women for peace
- . Mireia Uranga Arakistain, adviser in topics of Education for Peace of Gernika Gogoratuz and representative of 1000 women and one Peace Nobel Prize.

Introduction: Dorleta Alberdi, director of Bizkaia Irratia, radio Bizkaia. Accompanied by "Segundo Olaeta Music School of Gernika.

20:30 Dance Performance, by Euskal dantza School. Gernika and Homage to Picasso, in the plaza de los Fueros.

THURSDAY, 27 APRIL

9:00-10:00

Presentation: Peace Building and Reconciliation in the Balkans.

- . Katarina Kruhonja, Center for Peace, Non-Violence and Human Rights, Osijek (Croatia). Awarded with "The Right Livelihood Award and Alternative Nobel Prize 1998.

Moderator: Jokin Alberdi. President of the Gernika Gogoratuz Association. EPV-EHU.

10:00-10:30 Coffee break

10:30-14:00

Round table debate. International Experiences: Truth Commissions and Reconciliation.

- . Joseba Eceolaza, proposal for a Commission of the Truth and the Peace for the Basque Country. Association of executed families of Navarra.

- . Daniel Nina, Eugenio María de Hostos Unibertsitatea. Puerto Rico. Hego Afrikaiko esperientzia.
- . Gustavo A. Villegas Restrepo. Kolonbiako "Comisión Nacional de Reparación y Reconciliación" derizatzena.

Aurkezpena: Iruñe Ondarza, Gernika GoGoratuz

14:00-16:00 Bazkaria

16:00-18:00

Mahai ingurua. **Berradiskidetzaren artea.**
 . Anita Glesta, artista, arte publikoa. New York.

- . William Kelly, artista. Arte Humanistako Artxibategiaren Sortzailea. Australia.
- . Radhika Subramaniam, Lower Manhattan Cultural Council-eko Kultur programetako zuzendaria. New York.

Aurkezpena: Alex Carrascosa, Gernika GoGoratuz.

APIRILAREN 28, OSTIRALA

9:00-11:00

Mahai ingurua. **Berradisketasuna** Bakearen aldeko ikerkuntza eta Giza Eskubideetatik aztertuta.

- . Francisco Bariffi, Giza Eskubideen "Bartolomé de las Casas" Institutuko kidea. Carlos III Unibertsitatea. Madrid.
- . Manuela Mesa. Madrilgo Bakearen Aldeko Ikerketa Zentrua. FUHEM Fundazioa.

. Francisco Muñoz, Bakea eta Gatazken Institutuko kidea. Granadako Unibertsitatea.

- . Rainer Girardi, Alexander Langer Foundation. Esperientzia del Sur del Tirolo.
- . Daniel Nina, Universidad Eugenio María de Hostos. Puerto Rico. Esperientzia en África del Sur.

. Gustavo A. Villegas Restrepo. Comisión Nacional de Reparación y Reconciliación de Colombia.

Presentación: Iruñe Ondarza, Gernika GoGoratuz

14:00-16:00 Comida

16:00-18:00

Mesa redonda. **Arte hacia la reconciliación.**
 . Anita Glesta. Artista. Arte Público. New York

- . William Kelly. Artista. Fundador del Archivo de Arte Humanista. Australia.
- . Radhika Subramaniam, Lower Manhattan Cultural Council, Directora de programas culturales. New York.

Presentación: Alex Carrascosa. Gernika GoGoratuz.

28 DE ABRIL, VIERNES

9:00-11:00

Mesa redonda. **La reconciliación desde la Investigación por la Paz y los Derechos Humanos.**

- . Francisco Bariffi. Instituto de Derechos Humanos "Bartolomé de las Casas" de la Universidad Carlos III de Madrid.
- . Manuela Mesa. Directora del Centro de Investigación por la Paz. Fundación FUHEM. Madrid.

. Francisco Muñoz. Instituto de la Paz y los Conflictos, Universidad de Granada.

- . Rainer Girardi, Alexander Langer Foundation. Experience of the South of Tirolo.

. Daniel Nina, University Eugenio María de Hostos. Puerto Rico. Experience of South Africa.

. Gustavo A. Villegas Restrepo, National Comisión of repairs and reconciliation of Colombia

Moderator: Iruñe Ondarza, Gernika GoGoratuz

14:00-16:00 Lunch

16:00-18:00

Round table debate. **Art towards reconciliation.**

- . Anita Glesta, Public Artist. New York
- . William Kelly, Artist. Founder of Humanist Art Archive. Australia.
- . Radhika Subramaniam, Lower Manhattan Cultural Council, Director of Cultural Programs. New York

Moderator: Alex Carrascosa, Gernika GoGoratuz

FRIDAY, 28 APRIL

9:00-11:00

Round table debate. **Reconciliation from the perspective of Peace Research and Human Rights.**

. Francisco Bariffi, "Bartolomé de las Casas" Human Rights Institute at the Carlos III University in Madrid

. Manuela Mesa. Director of Peace research Center Fundación FUHEM, Madrid.
 . Francisco Muñoz, Institute for Peace and Conflict, Granada University.

Aurkezpena: M^a Eugenia Ramos, Fomed Bitartekaritza Institutuko zuzendaria. Gernika Gogoratu Elkartea.

11:00-11:30
Atsedenaaldia.

11:30-14:00
Mahai-ingurua. Iraganaldiari eta etorkizunari begira egindako berradiskidetze prozesuak.

. Xabier Etxeberria, Deustuko Unibertsitateko Etikako Katedraduna. Pedro Arrupe Giza Eskubideen Institutuko kidea. Bakeaz Bakearen Hezkuntzarako Saileko Arduraduna.
. Juan Gutierrez, Gernika Gogoratu Bakearen Aldeko Ikerketa Zentruaren kide sortzailea.
. Pedro Ibarra, Zientzia politikoetan katedraduna eta "parte hartuz"eko zuzendaria.

Aurkezpena: Maria Oianguren. Gernika Gogoratu.

14:00-15:30 Bazkaria

15:30-17:30

Mahai-ingurua. Berradiskidetasuna gizarte mobilizazioen ikuspegitik.

. Fabian Laespada, Euskal Herriko Bakearen Aldeko Koordinakundearen kidea.
. Sabino Ormazabal, Joxemi Zumalabe Fundazioaren kidea.
. Paul Rios, Lokarri. Akodioaren eta Kontsultaren aldeko Herritarren Sarea.
Aurkezpena: Irune Ondarza. Gernika Gogoratu.

17:30-18:00

Gernikako Kultura eta Bakearen Nazioarteko XVI. Jardunaldien amaiera ekitaldia.

Presentación: M^a Eugenia Ramos. Directora del Instituto de Mediación Fomed. Asociación Gernika Gogoratu.

11:00-11:30 Pausa

11:30-14:00 Mesa redonda. La reconciliación sobre el pasado o sobre el futuro.

. Xabier Etxeberria. Catedrático de Ética de la Universidad de Deusto. Miembro del Instituto de Derechos Humanos Pedro Arrupe. Responsable del Área de Educación para la Paz de Bakeaz.
. Juan Gutiérrez. Miembro fundador de del Centro de Investigación por la Paz Gernika Gogoratu.
. Pedro Ibarra, Catedrático en ciencias políticas y Director de "parte hartuz".
Presentación: María Oianguren, Gernika Gogoratu.

14:00-15:30 Comida

15:30-17:30 Mesa redonda. La reconciliación desde la movilización social.

. Fabián Laespada, miembro de la Coordinadora Gesto por la Paz de Euskal Herria.
. Sabino Ormazabal, Fundación Joxemi Zumalabe.
. Paul Ríos, coordinador de Lokarri. Red Ciudadana por el Acuerdo y la Consulta.
Presentación: Irune Ondarza, Gernika Gogoratu.

17:30-18:00 Clausura de las XVI Jornadas Internacionales de Cultura y Paz de Gernika.

Moderator: M^a Eugenia Ramos Pérez. Director of Fomed Mediation Institute. Association Gernika Gogoratu.

11:00-11:30 Coffee break

11:30-14:00

Round table debate. Reconciliation based on the past or on the future.

. Xabier Etxeberria, University Professor of Ethic, of the University of Deusto. Pedro Arrupe Institute for Human Rights, Universidad de Deusto. In charge of the area of Peace Education in Bakeaz.
. Juan Gutiérrez, Founder of Gernika Gogoratu, Peace Research Center.
. Pedro Ibarra, Dean of the Political sciences and director of "parte hartuz".
Moderator: María Oianguren, Gernika Gogoratu.

14:00-15:30 Lunch

15:30-17:30

Round table debate. Reconciliation from the perspective of social mobilization.

. Fabian Laespada, member of Gesto por la Paz, Basque Country Coordinator of Gesto por la Paz.
. Sabino Ormazabal, Joxemi Zumalabe Foundation.
. Paul Ríos, Lokarri Civil Society's Network for agreement and consult

Moderator: Irune Ondarza, Gernika Gogoratu.

17:30-18:00

Official closing of the Gernika's 16th International Convention on Culture and Peace.

- . Xabier Arana, Urdaibaiko Partzuergoko zuzendaria. Gernika-Lumo.
- . María Oianguren. Gernika GoGoratzuko zuzendaria.
- . Iruñe Ondarza. Gernika GoGoratzuz elkartearen presidente orde.

ELKARGUNEAK ETA SAREAK

APIRILAREN 28, OSTIRALA

- Gernikako Bonbardaketaren Lekuko X. Elkarraldia eta IV. bazkaria.
- Gernika Sareko IX. Urteroko Batzarra (Berradiskidetze prozesuen babeserako Sarea).
- YUMA proiektua.. Kolonbiako berradiskideterako esperientziak ezagutzuz eta sozializatuz.

Esperientzien aurkezpena (alfabetikoki ordenaturik)

- . "L'Amical du camp de Gurs"-eko elkarte, Frantzia.
- . "Judéo Espagnol A Auschwitz JEAA"-eko elkarte, Frantzia.
- . Dorleta Alberdi, Bizkaia irratiko zuzendaria.
- . Xabier Arana Eiguren, Urdaibaiko Partzuergoko zuzendaria. Gernika-Lumo. Euskal Herria.
- . Miguel Ángel Aranaz, Gernika-Lumoko Alkatea. Gernika GoGoratzuz Fundaziooko Presidentea, Gernika-Lumo. Euskal Herria.
- . Francisco Bariffi, Giza Eskubideen "Bartolome de las Casas" Institutuko kidea. Carlos III Unibertsitatea Madril.
- . Marvel Barón, Manigua programako ikertzailea, Florencia. Kolonbia.

- . Xabier Arana, direktor konservador del Patronato de Urdaibai, Gernika-Lumo.
- . María Oianguren, directora de Gernika GoGoratzuz.
- . Iruñe Ondarza, vicepresidente de la Asociación Gernika GoGoratzuz.

PUNTOS DE ENCUENTRO Y REDES

28 de ABRIL, VIERNES

- X. Encuentro y IV comida de los sobrevivientes del Bombardeo de Gernika.
- IX asamblea anual de la Red Gernika (Red de respaldo a procesos de reconciliación).
- Proyecto YUMA. Conociendo y socializando experiencias de Reconciliación en Colombia.

Presentación de experiencias por orden alfabético:

- . L'Amical du camp de Gurs, Francia.
- . Asociación JEAA (Judéo Espagnol A Auschwitz), Francia.
- . Dorleta Alberdi, Directora de Bizkaia irratia, radio Bizkaia.
- . Xabier Arana Eiguren, director conservador del Patronato de Urdaibai, Gernika-Lumo. País Vasco.
- . Miguel Ángel Aranaz, Alcalde de Gernika-Lumo. Presidente de la Fundación Gernika GoGoratzuz, Gernika-Lumo. País Vasco.
- . Francisco Bariffi. Instituto de Derechos Humanos "Bartolomé de las Casas" de la Universidad Carlos III de Madrid.
- . Marvel Barón, investigadora del programa Manigua, Florencia. Colombia.

- . Xabier Arana, Director of the Urdaibai Biosphere Reservation Managing Committee.
- . María Oianguren, Director of Gernika GoGoratzuz
- . Iruñe Ondarza, Vicepresident of Gernika GoGoratzuz.

MEETING POINTS AND NETWORKS

FRIDAY, 28 APRIL

- 10th Meeting and 4th lunch for the survivors of the Bombing of Gernika.
- 9th annual assembly of the Gernika Network (Support Network for Reconciliation Processes).
- YUMA project. Knowing and socialising reconciliation experiences in Colombia.

Presentation of Experiences in alphabetic order:

- . « L'Amical du camp de Gurs » (France)
- . Association «Judéo-Espagnol A Auschwitz » (JEAA) will accompany us.
- . Dorleta Alberdi, director of Bizkaia Irratia, radio Bizkaia.
- . Xabier Arana, Director of the Urdaibai Biosphere Reservation Managing Committee.
- . Miguel Ángel Aranaz, Mayor of Gernika-Lumo, President of the Gernika GoGoratzuz Foundation
- . Francisco Bariffi, "Bartolomé de las Casas" Human Rights Institute at the Carlos III University in Madrid
- . Marvel Barón, researcher for the Manigua project, Florencia (Caquetá, Colombia)

- . Joxerramon Bengoetxea, Oñatiko Soziologia Juridiko Nazioarteko Institutuko zuzendari zientzialaria. Oñati, Euskal Herria.
- . Alex Carrascosa, artista eta Gernika Gogoratuzko artea eta bakearen sailleko arduraduna.
- . Marieli Castillo. Elkarri. Gernika-Lumoko tailerra.
- . Fernando Cruz Artunduaga, gizarte ikerlaria, Gernika Gogoratuz.
- . Jair Diaz Diaz, Manigua Programako koordinatzailea, Kolonbia.
- . Joseba Eceolaza. Bakea eta egiaeren komisioren proposamena Euskal Herri mailan. Nafarroako fusilatuen senideen erakundea.
- . Elkarri, Bakearen, Elkarriketaren eta Akordioaren aldeko mugimendua, Euskal Herria.
- . Xabier Etxeberria, Deustuko Unibertsitateko Etikako Katedraduna. Euskal Herria. Pedro Arrupe Giza Eskubideen Institutuko Kidea. Bakeazko Bakearen Hezkuntzarako Arduraduna, Euskal Herria.
- . Jonan Fernández, Elkarriko koordinatzaile orokorra.
- . Rainer Girardi, Alexander Langer Foundation, Italia.
- . Anita Glesta, Artista. Arte Publikoa, New York.
- . Juan Gutierrez, Gernika Gogoratuz, Bakearen Aldeko Ikerketa Zentruko kide fundatzailea.

- . Joxerramon Bengoetxea, director científico del Instituto Internacional de Sociología Jurídica de Oñate. País Vasco.
- . Alex Carrascosa, artista y responsable del área de arte y paz de Gernika Gogoratuz.
- . Marieli Castillo. Elkarri. Taller local de Gernika-Lumo.
- . Fernando Cruz Artunduaga, investigador social, Gernika Gogoratuz.
- . Jair Diaz Diaz, coordinador programa Manigua. Colombia
- . Joseba Eceolaza. Propuesta para una comisión de la verdad y la paz para el País Vasco. Asociación de familiares de fusilados de Navarra.
- . Elkarri, Asociación por la Paz, el Diálogo y el Acuerdo. País Vasco.
- . Xabier Etxeberria, Catedrático de Ética de la Universidad de Deusto. Miembro del Instituto de Derechos Humanos Pedro Arrupe. Responsable del Área de Educación para la Paz de Bakeaz. País Vasco.
- . Jonan Fernández, Coordinador general de Elkarri.
- . Rainer Girardi, Alexander Langer Foundation. Italia. Experiencia Sur del Tírol.
- . Anita Glesta, Artista, arte público. New York.
- . Juan Gutierrez, miembro fundador de Gernika Gogoratuz.
- . Maren Haartje, coordinadora de 1000 Mujeres y 1 Premio Nobel por la Paz 2005.
- . William Kelly, artista. Fundador del Archivo de Arte Humanista. Australia.

- . Joxerramon Bengoetxea, Scientific Director of the Oñati International Institute for the Sociology of Law.
- . Alex Carrascosa, Artist and coordinator of the Art and Peace department of Gernika Gogoratuz.
- . Marieli Castillo. Elkarri, local workshop in Gernika-Lumo.
- . Fernando Cruz Artunduaga, Social Researcher, Gernika Gogoratuz.
- . Jair Diaz Diaz, Coordinator of the Manigua Project, Universidad de la Amazonia.
- . Joseba Eceolaza, proposal for a Commission of the Truth and the Peace for the Basque Country. Association of executed families of Navarra.
- . Xabier Etxeberria, University Professor of Ethic, of the University of Deusto. Pedro Arrupe Institute for Human Rights, Universidad de Deusto. In charge of the area of Peace Education in Bakeaz.
- . Jonan Fernández, general coordinator of Elkarri. Association for peace, dialogue and agreement
- . Rainer Girardi, Alexander Langer Foundation. Experience of the South of Tírol.
- . Anita Glesta, Public Artist. New York
- . Juan Gutiérrez, Founder of Gernika Gogoratuz, Peace Research Center.
- . Maren Haartje, coordinator of 1000 women and one Peace Nobel Prize

- . Maren Haartje, "1000 Emakume eta 2005eko Bakearen Nobel Saria"ren koordinatzailea.
- . William Kelly, Artista. Arte Humanistako Fundatzailea. Australia.
- . Katarina Kruhonja, Center for Peace, Non-Violence and Human Rights, Osijek. "The Right Livelihood Award" saria 1998an. Osijek.
- . Fabian Laespada, Euskal Herriko Bakearen Aldeko Koordinakundearen kidea
- . Vicent Martínez Guzman, Bakearen Filosofia UNESCO Katedrako zuzendaria, Castellon.
- . Manuela Mesa, Bakearen Aldeko Ikerketa Zentruaren zuzendaria. FUHEM Fundazioa. Madrid.
- . Francisco Muñoz, Bakea eta Gatazken Institutoa, Granadako Unibertsitatea.
- . Daniel Nina, Eugenio María de Hostos Unibertsitatea. Puerto Rico.
- . Sabino Ormazabal, Joxemi Zumalabe Fundazioa. Donostia. Euskal Herria.
- . Maite Pagazaurtundua, Terrorismoaren Biktimen Fundazioko Presidentea eta "1000 Emakume eta 200eko Bakearen Nobel Saria"ren ordezkaria.
- . Paul Rios, Lokarri. Akordioaren eta Kontsultarako aldeko herritarren sarea. Euskal Herria.
- . Radhika Subramaniam, Lower Manhattan Cultural Council, Kultur egitarauen zuzendaria. New York.
- . Mireia Uranga Arakistain, Gernika Gogoratuz eta 1000 Emakume eta 2005eko Bakearen Nobel Saria.
- . Katarina Kruhonja, Center for Peace, Non-Violence and Human Rights, Premio "The Right Livelihood Award" 1998. Osijek.
- . Fabián Laespada, Coordinadora Gesto por la Paz de Euskal Herria, País Vasco.
- . Vicent Martínez Guzmán, director de la Cátedra UNESCO de Filosofía para la Paz en Castellón.
- . Manuela Mesa, directora del Centro de Investigación por la Paz. Fundación FUHEM. Madrid.
- . Francisco Muñoz, Instituto de la Paz y los Conflictos, Universidad de Granada.
- . Daniel Nina, Universidad Eugenio María de Hostos, Puerto Rico.
- . Sabino Ormazabal, Joxemi Zumalabe Fundazioa. Donostia-San Sebastián. País Vasco.
- . Maite Pagazaurtundua, presidenta de la Fundación de Víctimas del Terrorismo y representante de 1000 . Mujeres por la Paz.
- . Paúl Ríos, Lokarri. Red Ciudadana por el Acuerdo y la Consulta. País Vasco.
- . Radhika Subramaniam, Lower Manhattan Cultural Council, Directora de programas culturales. New York.
- . Mireia Uranga Arakistain, gernika Gogoratuz y 1000 Mujeres por la Paz.
- . Gustavo A. Villegas Restrepo. Comisión Nacional de Reparación y Reconciliación de Colombia.
- . Alfredo Witschi - Cestari, Representante Residente del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD).
- . William Kelly, Artist. Founder of Humanist Art Archive. Australia.
- . Katarina Kruhonja, Center for Peace, Non-Violence and Human Rights. Osijek (Croatia). Awarded with "The Right Livelihood Award and Alternative Nobel Prize 1998.
- . Fabian Laespada, member of Gesto por la Paz, Basque Country Coordinator of Gesto por la Paz.
- . Vicent Martínez Guzmán, Director of the UNESCO Chair of Philosophy for Peace
- . Manuela Mesa. Director of Peace research Center Fundation FUHEM, Madrid.
- . Francisco Muñoz, Institute for Peace and Conflict, Granada University.
- . Daniel Nina, University Eugenio María de Hostos. Puerto Rico
- . Sabino Ormazabal, Joxemi Zumalabe Foundation.
- . Maite Pagazaurtundua, president of the foundation, Victims of Terrorism and representative of 1000 women for peace
- . Paúl Ríos, Lokarri Civil Society's Network for agreement and consult
- . Radhika Subramaniam, Lower Manhattan Cultural Council, Director of Cultural Programs. New York
- . Mireia Uranga Arakistain, adviser in topics of Education for Peace of Gernika Gogoratuz and representative of 1000 women and one Peace Nobel Prize.

- . Gustavo A. Villegas Restrepo. Kolonbiako "Comisión Nacional de Reparación y Reconciliación" derizatena.
- . Alfredo Witschi-Cestari, Lankidetzarako Nazio Batuen Egitarauaren ordezkaria (PNUD).
- . Jesus Maria Zabaleta. teologoa. Euskal Herria.

Aurkezpenak:

- . Jokin Alberdi Bidaguren. Gernika GoGoratzuz Elkartearen Presidentea. UPV/EHU.
- . Alex Carrascosa, artista eta Gernika GoGoratzuzko artea eta bakearen saileko arduraduna.
- . Javier Fernandez Zabaleta, Gernika GoGoratzuzko proiektuen saileko arduraduna.
- . Lara Gonzalez Gomez, Kalida-de-a, lankidetzaren kalitatearen hobekuntzarako aholkularitza. Bilbo.
- . Anna Leon Herrero, Gernika GoGoratzuzko dokumentazio zentroko arduraduna.
- . Maria Oianguren Idigoras, Gernika GoGoratzuz Bakearen Ikerkuntza Zentroko zuzendaria.
- . Irune Ondarza Zubia, Gernika GoGoratzuz elkartearen presidente ordea.
- . M^a Eugenia Ramos Perez, Fomed Bitartekaritza Institutuko zuzendaria. Gernika GoGoratzuz-ko kidea.

Gernika GoGoratzuzko lan taldea

- . Nekane Bilbao Ibañez, Gernika GoGoratzuzko lan taldeko koordinatzailea.
- . Maite Bilbao Ibañez, UPV-EHU.

- . Jesus Maria Zabaleta, teólogo. País Vasco.
- #### **Presentaciones:**

- . Jokin Alberdi Bidaguren, presidente de la Asociación Gernika GoGoratzuz. UPV-EHU.
- . Alex Carrascosa, artista y responsable del área de arte y paz de Gernika GoGoratzuz.
- . Javier Fernández Zabaleta, responsable del área de proyectos de Gernika GoGoratzuz.
- . Lara González Gómez, Kalida-de-a, asesoría para la mejora de la calidad en el desarrollo. Bilbao.
- . Anna León Herrero, responsable del centro de documentación de Gernika GoGoratzuz.
- . María Oianguren Idigoras, directora del Centro de Investigación por la Paz Gernika GoGoratzuz.
- . Irune Ondarza Zubia, vicepresidenta de la Asociación Gernika GoGoratzuz.
- . M^a Eugenia Ramos Pérez, directora del Instituto de Mediación Fomed. Asociación Gernika GoGoratzuz.

Equipo de trabajo de Gernika GoGoratzuz:

- . Nekane Bilbao Ibañez, coordinadora del equipo de Gernika GoGoratzuz.
- . Maite Bilbao Ibañez, prácticas académicas de la UPV-EHU, País Vasco.
- . Diana Jimena Delgado, prácticas académicas de la Universidad Pontificia Bolivariana de Bucaramanga, Colombia.
- . Daniel Dörs, Servicio Civil Sustitutorio. Alemania.
- . Oliver Ehlers, Servicio Civil Sustitutorio, Alemania.
- . Batirtze Escudero, área de Desarrollo Comunitario de Gernika GoGoratzuz.
- . Lesley L. Fries, EEUU. Colaboradora en Gernika GoGoratzuz.

- . Gustavo A. Villegas Restrepo, National Comisión of repairs and reconciliation of Colombia

- . Alfredo Witschi-Cestari, Resident Representative of the United Nations Development Programme (UNDP) in Colombia.

- . Jesús María Zabaleta, Theologian. Donostia-San Sebastian

Moderation:

- . Jokin Alberdi Bidaguren. President of the Gernika GoGoratzuz Association. EPV-EHU.
- . Alex Carrascosa, Artist and coordinator of the Art and Peace department of Gernika GoGoratzuz.
- . Javi Fernández, in charge of the area of projects of Gernika GoGoratzuz
- . Lara Gonzalez, Kalida-De-A, consultant for the improvement of Quality of development. Bilbao.
- . Anna León Herrero, in charge of the library of Gernika GoGoratzuz
- . María Oianguren Idigoras, Director of the Peace Research Centre Gernika GoGoratzuz.
- . Irune Ondarza, Vicepresident of Gernika GoGoratzuz.
- . M^a Eugenia Ramos Pérez. Director of Fomed Mediation Institute. Association Gernika GoGoratzuz.

Team of Gernika GoGoratzuz

- . Nekane Bilbao Ibañez, coordinator of the team of Gernika GoGoratzuz
- . Maite Bilbao Ibañez, academic practise of the UPV-EHU, Basque Country.
- . Diana Jimena Delgado, academic

- . Diana Jimena Delgado, Universidad Pontificia Bolivariana de Bucaramanga, Colombia.
- . Daniel Dörs, praktikak egiten, Alemania.
- . Oliver Ehlers, praktikak egiten, Alemania.
- . Batirze Escudero, Gernika Gogoratuzko komunitateen garapenerako sailaren kidea.
- . Lesley L. Fries, EEBB.
- . Yolanda Muñoz Hernan, Gernika Gogoratuzko komunitateen garapenerako sailaren arduraduna. Bucaramanga Unibertsitatean. Kolonbian.
- . Naiara Ormaetxea, praktikak egiten.

Izen emateak

Langaiak, saioetarako ordutegiak eta ziurtagiriak barne.

Jardunaldiak Euskal Herriko Unibertsitateko 30 ikastordukoak dira, ordu horiek aukerazko 2 kredituen baliokideak dira.

Apirilaren 4 baino lehenago egindako izen-emateentzako %20 beherapena izango da.

Gernikako Bakearen Museoa Fundazioa

Gernikako Bakearen Museoak bere ateak zabalik izango ditu bisitaldia egiteko Jardunaldiotan parte hartuko duten guztiontzako. Sarrera dohainik izango da.

- . Yolanda Muñoz Hernán, responsable del área de desarrollo comunitario. En la Universidad Pontificia Bolivariana de Bucaramanga, Colombia
- . Naiara Ormaetxea, prácticas académicas.

Inscripciones

Incluyen los materiales, la asistencia a las sesiones y el certificado.

Las Jornadas son de 30 horas lectivas de la Universidad del País Vasco-Euskal Herriko Unibertsitatea que, convalida las horas por 2 créditos de libre elección.

20% de descuento para inscripciones hechas antes del 4 de abril.

Fundación Museo de la Paz de Gernika

Por cortesía del Museo de la Paz de Gernika se regalará gratuitamente a todas las personas que participen en las Jornadas una entrada para visitar el Museo.

- practise of the University "Pontificia Universidad Bolivariana de Bucaramanga, Colombia.
- . Daniel Dörr, civil service. Germany.
- . Oliver Ehlers, civil service. Germany.
- . Batirze Escudero, area of communal development of Gernika Gogoratuz.
- . Lesley L. Fries, EEUU. colaborator in Gernika Gogoratuz.
- . Yolanda Muñoz Hernán, in charge of the area communal development. In the University Pontificia Bolivariana de Bucaramanga, Colombia.
- . Naiara Ormaetxea, academic practise.

Registration

Fees include materials, participation in the sessions and an attendance certificate.

Attendance at the conference counts for 30 teaching hours at the University of the Basque Country and may be exchanged for 2 free-selection credits.

20% discount for those registering before 4 April.

Gernika Peace Museum Foundation

The Gernika Peace Museum Foundation will give away a free ticket to visit the museum to every person who takes part in the Conferences.

